

Die umzingelte Festung (漢德双語)



[Die umzingelte Festung \(漢德双語\)_下载链接1_](#)

著者:钱锺书

出版者:外语教学与研究出版社

出版时间:2016-4

装帧:平装

isbn:9787513570350

《围城》（汉德双语）是中国现代著名文学家钱锺书所著的长篇小说，主要刻画了抗战

初期，以主人公方鸿渐为代表的一批现代知识分子的群像，于嬉笑怒骂间洞察世事与人生，是中国现代文学史上最为杰出的作品之一。

此次出版的版本为国内首部汉德双语版《围城》。德文部分采用的是德国著名汉学家、翻译家Monika Motsch（中文名莫宜佳）与史仁仲（Jerome Shih）的经典译本，曾在法兰克福书展上获最佳翻译奖。德文部分的附录中，还收录了译者精心撰写的后记与注释。

作者介绍:

钱锺书（1910-1998），字默存，号槐聚，中国现代作家、文学研究家，主要作品有《围城》《管锥编》《谈艺录》《写在人生边上》《人·兽·鬼》等。

目录: 目录
序 V
围城 1
附录 记钱钟书与《围城》 218
Inhaltsverzeichnis
Vorbemerkung des Autors 236
Die umzingelte Festung 237
Anhang 577
· · · · · (收起)

[Die umzingelte Festung（漢德双語）](#) [下载链接1](#)

标签

钱锺书

围城

錢鍾書

语言学

莫宜佳

艺术

现当代文学

圍城

评论

总体来讲译得挺好的，尽最大可能达到原文的幽默效果了。有些文化专有项翻不出来也没办法，德译部分有几处小小的印刷错误。最值得表扬的就是这版书的装帧，封皮设计成城墙真是太可爱了。而且纸页摸起来，啊，犹如软玉温香一般的温柔。

图书馆借不到《围城》，双语版就是用来曲线救国的。看看前人的阅读痕迹，也都是如此，不知我会不会有看得懂德语部分的那一天呢。写得十分细致毒辣，令人常常反省自己.....

钱钟书太毒舌。德语翻译很有趣。来来回回的Fraulein233333

想读《围城》，只借到双语版，不过也无妨。
这本书在我看过的所有书里，对文字的驾驭算是最好了，尤其是众多比喻，恰如其分就故事情节来说，前一部分挺有趣的，到了三闾大学后渐觉无聊，鸿健结婚真草率，我还以为和唐晓芙还会有什么后续呢哈哈 结尾很有力，人生无常

[Die umzingelte Festung \(漢德雙語\) 下载链接1](#)

书评

[Die umzingelte Festung \(漢德雙語\) 下载链接1](#)